

早期教材多錯漏 大學學者編文選

香港的中文教學，除了初中與高中階段的課程外，大學入學試也直接影響了高中後預科的課程安排。預科課程在2012年取消高級程度會考後，才為新高中課程所取代。早期的預科課程，無疑是為香港大學入學試而設。

如之前的文章所言，早期的香港中學可分為中文中學及英文中學。其中中文中學的畢業生如有志升讀大學的，皆以進入內地的大學為主。而英文中學大致由官立學校及補助學校組成，有志繼續升讀大學的，除了小部分到外國升學外，大多數入讀香港大學。香港大學是一所以英文為主要教學語言的大學。雖然在1913年成立文學院不久就請來賴際熙太史主持中文課程，但並不能頒

發學位證書。1927年，中文學院成立，以教授中國傳統經史及翻譯為主。1933年後，又改為中文系。考生如要入讀該系，需報考「中國語言及文學」一科。

經歷了第二次世界大戰及國共內戰後，香港的教育生態也受到影響。香港大學決定自1954年起跟隨英國大學改四年制為三年制，並參考英國一般證書教育考試(The General Certificate of Education Examination)模式，為入學試設立普通程度(Ordinary Level)與高級程度(Advanced Level)考卷。因此中文系需着手設計該系的入學考試課程。1953年，該系先制定了《國文參考材料》一冊。全書分為甲(24篇範文)、乙(16篇範文)兩部，指定凡參加香港大學入學資格普通程度中文科考試的考生只需研習甲部，而參加高級程度中文科考試的考生則需甲、乙兩部並習。不過，此項材

料製作頗為粗疏，以至錯漏百出。

及至新上任的系主任林仰山教授另委人編輯教材。由劉百閱、饒宗頤負責群經與詩文和小說、戲劇的選文和撰作解題與注解；由羅香林負責關於史書的選文和撰作解題和注解。最後由林仰山擔任綜合和審定的工作。此教材命名為《中國文選》，全書分上、下二冊。考生如先考上冊的為普通程度，如合考上、下二冊的為高級程度。1955年起，凡投考港大，而選考中文的，必先攻讀。

《中國文選》全書收錄範文97篇，〈編輯例言〉指出：「本書所選經、史、子、辭賦、散文、詩、詞、曲、小說等，大抵為各時代之重要作品。雖不足以盡中國文學之全貌，讀者苟能悉心體會，對於歷代文學之體裁、風格及學術思想，要可獲一基本認識。」許振興評說：「讀者遂能藉着涵括經、史、子、辭賦、散文、詩、詞、曲、小

說各範疇的選文與詳述各範疇發展脈絡與要項的『解題』，扼要掌握中國歷代經學史、文學史、哲學史、儒學史、思想史、學術史、史學史等基本知識。」此書的地位直至1985年才被1983年出版的《新編中國文選》取代。

踏入上世紀五十年代，中文中學的學生難以再到內地升讀大學，一部分內地的大學學者在香港設立中文的大專院校，也為該批學生提供升學機會。1957年2月，崇基學院、新亞書院及聯合書院組成「香港中文專上學校協會」，並於1959年舉行「專上學校統一入學試」。1963年香港中文大學成立，1964年開始舉行「香港中文大學入學資格考試」。1979年，中大的入學試由香港考試局接手，並改為「香港高等程度會考」。1980年，香港大學的高級程度考試，易名為「香港高級程度會考」，並由香港考試局

接辦。1992年取消「香港高等程度會考」，所有預科生皆考「高級程度會考」，而該試也在該年提供中文版試卷。

到了1994年，考試局新增了多個高級補充程度(AS-Level)科目，其中新增的高補充程度中國語文及文化科被列為必修科目。原先的中國語言文學科是屬於選修性質的，則成為了選修的高級程度會考中國文學科。

新增的高補充程度中國語文及文化科設有文化專題範文六篇，分別是唐君毅的《與青年談中國文化》、吳森的《情與中國文化》、毛子水的《中國科學思想》(後改為劉君燦的《傳統科學的過去、現在與未來》連附錄)、趙永新的《中國藝術的基本精神》、金耀基的《中國的傳統社會》和殷海光的《人生的意義》。2012年，香港高級程度會考舉行最後一屆考試，並為香港中文文憑試所取代，中國語文及文化科也從此取消。

■陳仁啟 中學中文科教師



普通話教與學

教語言先教文化 知背景更能應用

語言是文化的一部分，是文化的載體，是文化傳播和延續的工具。一種語言的學習實際上就是一種文化的學習。因此，對於漢語教師來說，了解學生的文化背景，因材施教是至關重要的；同樣，對於外國學生來說，加深對所學語言的文化的了解，有助他們更好地學習這門語言。鑒於各國文化大有不同，本文僅從中美文化的對比來闡述對外漢語教學中的文化差異。

中國人聊天時往往會不太注意對隱私尺度的把握，詢問家庭信息，工作情況有時也是出於對對方的關心，但美國人非常注重對隱私的保護，比如說家庭狀況、婚姻狀況、私人信息例如身高體重等，這些一般都是陌生人不可以主動詢問的問題。所以教美國學生的時候，要注意尺度，詢問私人信息前需要徵求對方的同意，並且應該避免涉及一些敏感的話題，比如婚姻、經濟或政治相關的話題。

中國文化處處都體現着中國人謙虛的精神，比如在被讚揚時，會謙虛地回答「哪

裏哪裏」或者「馬馬虎虎」，但對外國人來說，這可能是不自信的表现，他們在面對讚揚時會自信地回答：「謝謝」，所以在教這些謙虛的表達時，要向外國學生介紹清楚中國的文化是鼓勵這種謙虛的表現的，因為中國人認為「謙虛使人進步」。

中國自古以來便是禮儀之邦，人們非常在乎自己在對方心中的印象，所以在表達自己的想法或意見時，會盡量讓對方聽起來舒服，所以中文才會有很多委婉的表達。比如說中國人比較忌諱直接說「死」字，而是用「走了」、「去世」、「犧牲」、「駕崩」等詞來代替。但是這些替代詞應該在特定的語境中使用。比如「犧牲」的意思是為了正義捨棄自己的生命，不可以指代普通的死亡；「駕崩」特指古代帝王的死亡，不可指代平民的死亡。所以在教學生近義詞時，也要設立不同的語境便於學生更好的理解和應用。

關於批評的方式，兩國文化也有所不同。美國人會直接的告訴你哪裏有問題，



學語言要連文化一起學。資料圖片

哪裏需要改善，但中國人會比較委婉地先表揚對方做得好的地方，再指出做得不好的地方。所以幫助美國學生更好的理解「委婉」的含義和用法，會使他們更有效地提高中文水平。

綜上所述，在對外國學生的漢語教學中，了解學習對象的文化背景，有助於老師結合本國的文化，有的放矢地教學，從而幫助老師和學生更好地相互了解，建立信任，並使外國學生對中國文化及中文產生更濃厚的興趣。

■April Wu (香港普通話研習社創辦於1976年，是香港地區首個專注推廣普通話的民間團體，並致力提供各類型的普通話課程。)



現代文學

隔星期三見報

《人間詞話》(節錄)

王國維

(續11月4日期)

五

自然中之物，互相關係，互相限制。然其寫之於文學及美術中也，必遺其關係、限制之處。故雖寫實家，亦理想家也。又雖如何虛構之境，其材料必求之於自然，而其構造，亦必從自然之法則。故雖理想家，亦寫實家也。

六

境非獨謂景物也。喜怒哀樂，亦人心中之一境界。故能寫真景物、真感情者，謂之有境界。否則謂之無境界。

(未完待續)

題解

《人間詞話》是王國維詞學研究的代表作。此書中的文章於1908年10月到1909年1月間分次在章炳麟主編的《國粹學報》第四十七、四十九及五十期上發表，共計詞話64則。



書籍簡介：

《中國現代文學精華》所錄都是現代名家之作，有膾炙人口的篇章，也有議論宏深的佳構。文章有文言的、白話的，皆經考證，並附詳細的參考資料。



文山字水樂春風

到訪不夜城 追尋北極光

漠河市是在中國領土上，唯一可以看到北極光的地方。北極光是因太陽風噴射出的帶電粒子，與地球北極的磁場相互碰撞，在大氣層最上的一層，產生的一種發光現象。

如夢如幻的北極光，據說在中國要看到北極光，必須是從黑龍江到北冰洋之間，沒有任何雲霧遮蔽。天高氣爽的日子，絢麗的北極光才會在天邊閃現。然而北極光神秘之處，就在於它往往不會按照人們選定的日子如約而至。有時卻又在不在意時，突然降臨，給人們帶來驚喜。

漠河位於北緯53度，屬黑龍江大興安嶺地區，東臨塔河，是中國最北的城市，緊鄰中俄邊境，原本只是一個縣城，2018年升為市，所以是最年輕的城市。漠河由於地理位置獨特，資源豐富，天象奇特，故有「金雞冠上之璀璨明珠」的美譽。

並不是每一年、每一個月都會出現北極光的，可以說是「可遇不可求」。一般來說，觀賞北極光多在每年「夏至」前後的夜晚。因為這時候，漠河常會萬里晴空，北極與漠河之間沒有雲層阻隔，人們就可看到美麗壯觀的北極光了。

每年的「夏至」時節，會有「白夜」現象出現。有很多所謂「追北者」來到這「北極村」，找尋那「不夜城」的「極晝勝景」。依漠河氣象部門統計，從1957年到現在，北極光只出過四十多次，非每年都可看到。也可能正由於它神秘莫測，才使人更加神往。

既然「夏至」有可能出現北極光，自然吸引很多遊客，特意來欣賞。所以「夏至」是漠河盛大的節日，最少有兩三萬旅客來到。漠河商業區雖沒有大城市的繁華，也十分有特色。攤販有猴頭菇、樺樹茸等藥材產品出售，而建築物很多都具備俄羅斯風味。

出生於北極村的作家遲子健，寫的《原始風景》一書中，描述故鄉漫長的「白夜」。她說：「夏至前後的夜晚生動得讓人無法入睡。你在子夜時分才會感覺到天空的亮色變得稍稍遲鈍一些，但只是一兩個小時的遲鈍，黎明的雞血紅又熱辣辣地在東方散發出奔放的晨光了。」她說可以在晚上八九點的時候，到球場打球、到菜園中耕作，仍可以被光明擁抱著。

「夏至」是「廿四節氣」之一。早在公元前七世紀，中國人就通過丈量影子的長短，去計算晝夜長度。將日照時間最長的一天，定為「夏至」；最短的一天，定為「冬至」，而「廿四節氣」就由此而發展而成。

「夏至」既是北半球日照時間最長的一天，而且緯度愈高，日照時間會愈長。就以漠河為例，那裏比北京涼快得多，又可以體驗中國的「白夜」。有時候可以到下午11:30才轉夜晚，漫長的白晝帶來充足陽光和乾燥天氣。

不熟悉漠河的人，只知漠河的冷；只有熟悉漠河的人，才知漠河的熱。

「夏至」前後，漠河日照時間，長達20

個小時以上。中午的氣溫，有時會超過35℃。當地一年之中，無霜期不足90天。各種植物彷彿都懂得珍惜眼前短暫的時光，瘋狂地生長，將森林和原野，鋪染了濃厚的綠色。

夏天清晨，霧氣瀰漫，空氣特別新鮮。一望無際的「森林氧吧」，充滿沁人心脾的山野氣息。迷人的青松、白樺林、樟子松、山花，帶給人們一個好像人間仙境的原生世界。

由漠河再向北行，沿途一大片白樺林，這是北緯度地區最常見的樹木。這種樹喜歡陽光，而且生長迅速，也很耐寒。每年「夏至」，正是欣賞白樺林的最好時節。行約130公里，有一個叫北紅村的小村莊。

北紅村被群山環繞，坐落在黑龍江邊。一片河水靜靜地守護著這小村莊，每一個來尋找中國最北點的人，會在一塊刻有「北紅」的石碑前拍照留念。所以，這裏熱鬧得很。

每年這幾天，白晝最長。北紅村真的名副其實，成了個「不夜城」。天還未全黑，轉眼又天亮了。半夜3:30開始天亮，日落和日出只相差三個多小時。早上天氣挺涼的，要穿外套，不似夏天。

「夏至」不僅引領古人的耕種模式，它也改變了現代人的生活，及塑造了北紅村。過了「夏至」，日照時間將逐漸縮短，炎炎夏日，即將到來，漠河又有另一景象。

■雨亭 (退休中學中文科教師，從事教育工作四十年)

文化常識

星期三見報

樂律

(續10月28日期)

現在說到樂調。上文說過，古人通常以宮作為音階的第一級音。其實商角徵羽也都可以作為第一級音。《管子·地員》篇有一段描寫五聲的文字，其中所列的五聲順序是徵羽宮商角，這就是以徵為第一級音的五聲音階：

徵	羽	宮	商	角
5	6	1	2	3

音階的第一級音不同，意味著調式的不同：以宮為音階起點的是宮調式，意思是以宮作為樂曲旋律中最重要的居於核心地位的主音；以徵為音階起點的是徵調式，意思是以徵作為樂曲旋律中最重要的居於核心地位的主音；其餘以此類推。這樣，五聲音階就可以有五種主音不同的調式。

根據同樣的道理，七聲音階可以有七種主音不同的調式。《孟子·梁惠王下》：「『為我作君臣相說之樂。』蓋徵招、角招是也。」招就是韶(舞樂)；徵招、角招就是徵調式舞樂和角調式舞樂。《史記·刺客列傳》載：「高漸離擊筑，荊軻和而歌，為變徵之聲，士皆垂淚涕泣。又前而為歌曰：『風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還。』復為羽聲慷慨，士皆瞋目，髮盡上指冠。」這裏所說的變徵之聲就是變徵調式，羽聲就是羽調式。以上的記載表明，不同的調式有不同的色彩，產生不同的音樂效果。

但是上文說過，宮商角徵羽等音只有相對音高，沒有絕對音高。在實際音樂中，它們的音高要用律來確定。(此說其實已經不對。考慮上下文銜接，這裏我們對原文的錯誤維持原狀。)試以宮調式為例。用黃鐘所定的宮音(黃鐘為宮)，就比用大呂所定的宮音(大呂為宮)要低。前者叫作黃鐘宮，後者叫作大呂宮。古書上有時候說「奏黃鐘」、「歌大呂」等等，雖只提律名，實際上指的是黃鐘宮、大呂宮等等。

(未完待續)



書籍簡介：

本書由北京大學王力教授主持編寫，經眾多專家學者審閱修訂，分十四個範疇，從宏觀和微觀的層面系統地概述了中國古代名物制度、政治體制、衣食住行等文化和生活的方方面面。

